

# DÉLVIDÉK

Verseczi társadalmi és közművelődési vegyes tartalmú hetilap.

A „Verseczi Magyar Közművelődési Egyesület“ hivatalos közlönye.

**Szerkesztőségi iroda:** Versecz Laktanya-utca 28. szám. — ide intézendő a lap szellemi részét érdeklő minden küldemény és levelezés.

**Előfizetési díj:** egész évre helyben 10 korona. Vidékre 11 korona.

**Egyes szám ára 20 f.**

Felelős szerkesztő: **Perjéssy Lajos.**

**Kiadó-hivatal:** Kirchner féle könyvnyomdai műintézet Verseczen — ide intézendők a kiadó-hivatalt illető előfizetések hirdetések és felszámolások.

**Hirdetési díj:** petit soronként 12 f. — A nyílt térben egy sor 20 f.

Hirdetések elfogadtnak minden hirdetési irodában.

**XIII. évfolyam.**

**Vasárnap 1904. évi november 20-án.**

**47. szám.**

## Polgári menház Verseczen.

Abban a szerencsés helyzetben vagyunk, hogy teljes határozottsággal konstatálhatjuk Versecz város hazafias közönségének minden jó és nemes ügy iránt való fogékonyságát, érzékét és lelkesedését. Nem egyszer volt alkalmunk meggyőződni arról a készségről, a melylyel a mi közönségünk minden pártolásra és támogatásra érdemes ügyet felkarol. Ezekben a bőséges tapasztalatokban bizakodva fordulunk ma ismét derek közönségünk jó szívéhez és nemeslelkűségéhez.

Versecz városát az utóbbi évtizedekben súlyos csapások és anyagi katasztrófák érték. Mindnyájan tudjuk, hogy mennyit vesztettünk szőlőhegyeink pusztulásával és mindnyájan tudjuk, hogy ebből egyaránt háramlott kár és pusztulás szőlősgazdáinkra, iparosainkra és kereskedőinkre is. Versecz város közönsége azonban nem vesztette el nemes polgári öntudatát, egy pillanatra sem csüggedt el, sőt a katasztrófákból új erőt új bátorságot merített a további munkásságra és csüggedhetetlen kitartással biztosította a maga s a jövő nemzedék számára a megélhetés feltételeit s iparkodott új meg új forrásokat találni a boldogulás érdekében.

A Verseczet ért katasztrófáknak azonban meg vannak a maguk áldozatai. Önhibájukon kívül nem egy polgártársunk jutott a tönk szélére és fájdalom sokan közülök az inséggel és nyomorral küzdenek. A sze-

génység nem megalázó dolog, de bántó, sőt megalázó lehet azokra a jobb sorsban élő és szerencsésebb polgárookra, a kik némán, vagy éppen könyörtelenül haladnak el inségbe jutott polgártársaik mellett, holott kis jóakarattal és nemesebb felbuzdulással sok ember fájdalmas könyeit letörölhetnék és sok, keserű csalódást ért ember-társunk végnapjait menthetnék meg a végpusztulástól, a teljes elzülléstől és a legelcsujtatóbb nyomortól.

Minden nagyobb városban akadnak olyan, a sors szeszélyes viharaitól üzött és üldözött emberek, a kik embertársaik istápolására szorulnak, de a szegénység és nyomor mindenütt szemközt találkozik a jószívű emberek és nemeslelkű emberbarátok jobb érzéseivel és szánalmával. Így jutott a humanizmus és a szív nemesebb érzéseiből táplálkozó emberszeretet a polgári menház gondolatára, a mely a társadalmat sok keserű szemrehányástól mentette meg és a mely gondolat a jobb sorsra méltó és inségbe jutott polgárok ezreit mentette meg az elzülléstől és a végső kétségbeeséstől.

Ime, ez a nemes érzés vezérli azt a bizottságot és ama, lelkesen gondolkozó férfiakat, a kik most Versecz városában egy felállítandó polgári menház létrehozásán fáradoznak. A jótékony s az emberbaráti szeretet már sok fájó könyvet törölt le szenvedő embertársaink arcáról és Versecz város érdemes és minden szépért hevülő közönségének nem egyszer volt alkalma a

legszebb és legnemesebb gyönyörűséget érezni jótékonyágának gyakorlása alkalmával, de jótékonyág ritkán találkozott oly hálás talajra, mint annak a humánus czélnak szolgálatában, a melynek zászlaja alá kívánjuk most sorakoztatni közönségünket.

Ennek a jótékonyágnak gyakorlása első sorban a társadalomra vár és ha czélunk valóra válik és a menházat felállíthatjuk, az dicsőségére válik egész Versecz városának, de első sorban e város hazafias közönségének, a melylyel újabb fényes bizonyosságát szolgáltatja áldozatkészségének, felebaráti szeretetének és jószívűségének.

Bizó lélekkel, ismerve áldozatkészségét minden jó ügyért való lelkesedését, — biztos reménységgel és hittel fordulunk minden polgártársunkhoz, hogy kiki a maga tehetsége szerint karolja fel és mozdítsa elő czélunkat és tegye lehetővé a siker: a verseczi polgári menház felállítását. Maradandó emléket állítunk fel ezzel Versecz város közönsége minden jó ügyért való lelkesedésének, körültekintő és áldásos jótékonyágának, emberbaráti szeretetének, de sőt ennél sokkal többet teszünk, mert megszerezük önmagunknak azt a boldogságot, a mely a jótékonyág gyakorlásával együtt jár, és a melynek jogos érzésével tölthet el az a tudat, hogy legelhagyottabb és aggrukban munkaképtelen és tehetetlen polgártársaink sorsán segítettünk és nyomorukat enyhítettük.

Hiszünk és reméljük sőt bizonyosak vagyunk abban, hogy szavunk és buzgól-

## Tárcza.

Allmanach 1905.re. \*)

ELŐSZÓ.

Ugy jártam az idej előszó-thémával, mint az, akinek csak egy tőszta van s fölemelvén poharát, ijedten veszi észre, hogy éppen az az egy ember hiányzik, akire a dolog vonatkozik. Ilyen forma hiányt veszek én most észre az Almanach olvasóiban.

— Hogyan? — kiálthat közbe Singer és Wolfner. — Mit tudhatja ön előre, ki mindenki fogja olvasni az Almanachot? Hogy lehet ilyesmit állítani?

No-no. Ugy értem, hogy az Almanach iróiból hiányzik valaki, még pedig olyan okból, hogy nem lesz ott az olvasói közt se. Az öreg Jókai hiányzik.

Pedig éppen ő hozzá volna most egy kis szavam, de ő azt már nem hallja. Hát baj ez, de ha már belekezdtem, mégis csak elmondom.

Egy nagy londoni kiadó, mr. Jarrold, aki a Jókai és az én könyveimből lefordított az angoloknak egyet kettőt, így szolt az idén né-

hány hét előtt a Jókaival közös magyar kiadónkhoz:

— Én sehogy se értem ezt az önök viszonyát Ausztriához. Csodálatos komplikált dolog. Senki se tudja azt bizonyosan. Csak sejteni lehet, hogy nem egészen tiszta dolog. Se az egységes birodalom, se a külön királyság.

— Dehogyan nem, — erősködött a magyar kiadó — nekünk becsületes alkotmányunk van.

— Érti a macska. Ha van, hát mért titkolják? Valami olyan lehet ez a becsületes alkotmány, mint a papucs, hogy csak otthoni használatra való, kivinni nem lehet, — a lab végre is kényelmesen éri magát benne, de ha nagyot rug vagy ugrik, leesik róla a papucs.

— No hát nem olyan — tiltakozott a magyar kiadó.

— Évenként sokan fordulnak meg az üzletünkben, — folytatta mr. Jarrold — akik tudakozódnak, hogy nincsen-e valami olyan könyv, ahonnan ki lehetne ezeket érteni. Hát van-e ilyenforma elbeszélő mű az irodalmukban, mert azt én, föltéve hogy elmés és érdekes munka, lefordíttatnám és elterjeszteném a világban?

A magyar kiadó homlokára ütött

— Bizony még nincs ilyen regényünk. Ha azonban ki akarja adni a mi közjogi alapunk ismertetését, egy-két hónap alatt megíratom az ön számára a kiegészítés történetét valamely publicistával vagy historikussal.

Mr. Jarrold elmosolyodott gúnyosan.

— Köszönöm sir, de nem kérek belőle. Mit gondol ön, ki olvasná el? Ön az egerekről akar gondoskodni sir, és nem a magyarokról. Én ellenben az angolokról akarok gondoskodni és nem az egerekről. Az ördög vigye a száraz dohanyt és a száraz könyveket, sir. Regény kell nekem erről és abban se szabad csak úgy a mese közé ékelni be a közjogi alap konfigurációit, mert a mellékes leírásokat átugorja az olvasó, hanem úgy kell fölépülnie az egész regénymesének, ahogy a régi mesebeli kastélyok épültek.

— Hát hogy épültek?

— Kacsalábon forogtak.

— Nem értem.

— Azt akarom ezzel mondani, hogy a kacsaláb a közjogi alap. Minden ő rajta forogjon. A szereplő személyek sorsa, a bonyodalom, a megoldás, mind úgy legyen megkomponálva, hogy az Ausztriával való viszonyukat plasztikussá tegye és ne látszassék tanítani hanem csak mulattatni.

— Értem sir, — mormogta a magyar kiadó és gondolkozóba esett.

A gondolkozóba esés azóta átragadt én rám is hogy bizony az angol és mégis csak jó ész. Nagy peccsenyét lehetne itt megsűtni kis tűznél. Furcsa, hogy eddig nem jutott eszünkbe, holott valóságosan a legjobb és talán az egyetlen mód közjogi helyzetünk tiszta képét kivetni a világba, ahol még a sajtó sincs arról táje-

\*) Almanach az 1905. évre. Szerkeszti Mikszáth Kálmán Egyetemes Regénytár. XXI. évfolyam 4-5 kötetű. Singer és Wolfner kiadása. Ára díszkötésben 2 korona.

kodásunk nem lesz sikertelen és mi rövid idő alatt büszkén mutathatunk reá Versecz városának újabb jótéteményére; egy újabb emberbaráti intézményre, a mely a munkaképtelen, elszegényedett és megrokantaknak nyújt menhelyet és pihenőt egy keserves és sok csalódással telt hányattatás után.

Adakozzunk a polgári menház egyesület számára!

Kiváló tisztelettel

A bizottság nevében:

Horváth Ede, titkár. Fritsch József, Dr. jegyző. Lichtschoiml E., elnök.

## Kérelem.

A fák lehullott lombja, a már gyakran észlelhető reggeli ködök, a kert és mező növényeit belepő köd, mind jelei annak, hogy a tél már beköszöntött; a tél, mely sokféle bajaival a könnyeket és nyomorékokot sújtja legjobban.

Ez időben, a midőn maga a természet is elvonja segédelmét a szegényektől, embertársainak jó szíve könnyörül rajtok, s a jótékony-ság angyala szárítja fel gyöngéd kezével a könnyeket melyeket inség és nyomor sajtol ki szemeikből.

A verseczi népkonyha-egyesület, melynek célja első sorban a szűkölködő, éhező iskolásgyermekeknek a téli hónapokban meleg táplálékot nyújtani nemes és emberbaráti feladatának sikeres megoldásában mindazok támogatására szorul, akik embertársaik szenvedései iránt nem közönyösek, nem érzéketlenek.

A kitűnő eredmény, melyet egyesületünk az elmúlt télen elért, csak is városunk lakos-sága jó szívének és áldozatkészségének köszön-hető, ama nemeslelkű polgárságnak, mely soha sem vonakodik segíteni ott, a hol a segedelem valóban szükséges. S vajjon hol lenne ez szükségesebb, mint az éhező iskolásgyermekek támogatásánál!

A kérelemnek, melyet a verseczi népkonyha-egyesület a múlt évben városunk nagy közönségéhez intézett, oly szép eredménye volt, hogy azt bizalommal az idén is ismételhettük. Tisztelettel kérünk tehát minden nemeslelkű emberbarátot, városunk pénzintézeteit és egy-leiteit, miszerint nemes célunkat előmozdítva, egyesületünket ez évben is anyagi segélyben

kozva. Panaszkodó országgyűlési beszédek, a delegációkban elpattogott gravamenek mind nem használtak, pedig már annyival is megelégednénk, hogy a követségeknél, konzulátusoknál valamely néma jelek, zászlók, címerek sejtessék, hogy nem vagyunk osztrákok. De ez se megy. Ezt se akarják. A hagyományos udvari politika szándékosan arra dolgozik, hogy a birodalom kifelé egységesnek látszassék, mint ahogy az ördög is ott, ahol mutatkozik, szereti észre nem vétetni, hogy a patája szét van hasítva.

Addig addig gondolkoztam erről, hogy végre is egy indítványnak szántam az Almanach elé, ahol az elbeszélő írók évről-évre összegyűlnek, hogy talán hozzá kellene látni a közjogi alaphoz és belőle meríteni témákat regényekre, novellákra és esetleg apró rajzokra.

Hiszen az igaz, hogy addig kellett volna szólnom, míg az öreg élt. Az öreg tudta volna azt megcsinálni s az ő neve vitte volna szét legjobban a világ minden tájéka felé. Ő tudta, mit tesz az, mikor ebben az országban azt mondják: „a császár nevében“, hogy dörög az ég s villámlik, hadi sátrak fehérednek a halmokon s nehéz ágyus szekerek dübörögnek az utakon, míg ha azt mondják a „király nevében“, megváltozik a kép, mosolyog az ég, sűt a nap, arató lányok dalától hangos az ut s fehér bárányszemek legelésznek a halmokon.

De hiszen gazdag bánya ez. Nem egyet, nem tizet, de ezer elbeszélőni való sujet-t lehet innen hasítani nekünk, Jókainál kisebbeknek is.

Magamnak is van egy történetem. Alapjában bohóság, de egyenesen idevág. Egy szép amerikai özvegyasszonynak, aki fiskális is egyben, valami Vukovics Mirkó nevű ifju udvarol, házasságot ígér, pénzt csal ki tőle s azzal egyszer csak se bí, se há, eltűnik az új világból.

részesíteni, esetleg élelmi szereket adományozni kegyeskedjenek. Minden, még a legkisebb adomány és köszönettel, hirlap utján fog nyugtáztatni.

A verseczi népkonyha-egyesület nevében:  
Weifert Károly, nyug. polgármester, elnök. Michler Károly, titkár.

## NAPI HIREK

**Erzsébet.** Szent név ez nekünk, melyet kegyelettel ejt ki minden magyar. Legendák végtelen sora fűződik hozzá, melyeknek ragyogó kódéből földöntúli arányokban emelkedik ki a felséges királyasszony alakja. Mint asszony, csak szenvedett s mint királyné csak jót tett. Egész élete csak martirium volt, melynek tövisei között ritkán nyílt rózsák, de szenvedéseit elfeledtette a népeinek boldogulásaért való szüntelen munkálkodás és ha olykor a nehéz aranykorona kivérezte fenkolt homlokát, megenyhítette faldalmát a rajongó szeretet, melylyel alattvalói minden lépését követték: Mert szerettük, szívünk végtelen szeretetével. És ő is szerettett bennünket... Sokat, nagyon sokat tett értünk. Letörte kezünkön a bilincseket és attól fogva való-ságos teremtnök, védő őrangyalunk és erős szava szószólónk volt a trón számolyánál... Egyszer azután jött a hír; fekete szárnyakon érkezett a sötét tudósítás, hogy Svájcban, ahol gyógyirt keresett beteg szívére, meghalt a Nagyasszony. Megölték a legnemesebb nőt, kinek fejét valaha királyi korona ékesíté. Nemes szívéből kilobbant az élet és a nagy lélek, mely fenséges volt, főlzállt oda, hol nincs szenvedés, nincs fájdalom... Azóta hat év múlt el. A genfi tó csodás partjain hatszor nyílt a rózsák és hullatta el levelét a hegyek árnyas lombkaszorujára, de a mi lelkünk nagy szeretetét nem változtatta meg az évek múlása. Messze sugárzó lángja olthatatlanul lobog és nevének évfordulója napján is könnyek gyűltek szemeinkbe. Sirtünk és imádkoztunk lelkének csöndes nyugalmáért, amint ő is bizonyára imádkozik odafönt az ő árván maradt szegény magyar népeért. Városunkban is igaz kegyelettel áldoztak nagyasszonyunk emlékének. Állami főreáliskolánk tanári testülete és ifjusága, mint az előző években, ugy ez idén is gyászünnepelet rendezett. A kegyeletes ünnepély, a különböző hitfelekezetek templomában megtartott gyászisteni tiszteletek után a diszterműl szolgáló tornateremben folyt le, melynek egyik falát teljesen elborította a gyász drapéria és a sötét háttérből kivillogott a feledhetlen királyné fehér márványszobra. Bekezdőül az ifjusági énekkar Dr.

A szerelmes asszonyka búsul, haragszik s rábizza a szőkevény nyomozását egy magán-tektrivre, afféle Scherlok Holmesra, aki a maga módja szerint csodálatos nyomokon vagy két év alatt kiszimatolja és jelenti, hogy az illető hazament Horvátországba és most ott képviselő.

Nosza felkerekedik hűsönnök a nagy utra, viszi szenvedélye, meg a hajó, meg a vasut Zágrábig, hol egyenest a tartománygyűlés elnökét keresi, hogy mindenekelőtt ő lépjen közbe a kínos ügy békés elintézésére nézve, magához hivatván Vukovics Mirkót, mire feleli az elnök:

— Valóban van itt egy Vukovics Mirkó nevű képviselő, madame, de ő most Magyarországon, Budapesten végzi a törvényhozási teendőket.

Az asszony gyanakszik, hogy félre akarják vezetni, fűt-fat kikérdez s csak miután megerősítik mások is hogy Vukovics most csakugyan horvát delegátus Budapesten, ül ismét vasutra és Budapesten topan a képviselőházi elnökhöz ugyanolyan kéréssel.

— Hát igen, madame, — mondja az elnök — van itt egy Vukovics Mirkó nevű képviselő, de az most Ausztriában, Bécsben végzi a törvényhozási teendőket.

Mrs. Brockley (mert így hivatják) hitetlenül rázza szép fejét. Ami lehetetlen, az lehetetlen, de mert mások is megerősítik, hogy való, Vukovics most magyar delegátus Bécsben, rászánja magát az odautazásra, felkeresni Bécsben a delegáció elnökét.

Keresi, keresi, de azt mondják, már éppen tegnap végezte be dolgait a delegáció, tehát szétoszlott, következésképp elnöke sincs. Mrs. Brockley türelme ezzel kimerül, abbahagyja Vukovics üldözését, tudja lsten melyik városban és melyik országban hoz azóta törvényeket, madame meglegszik most már a tapasztalatai

Szörényi József főreáliskolai tanár vezetése mellett énekelte megható gyászalt, majd Bauer Vogel Gyula főreáliskolai tanár emlékezett meg fenkolt szavakkal elhunyt Nagyasszonyunkról. Az ifjusági Zenekar gyászindulója után Kozáry O. VII. o. t. szavalt igen jó hanghordozással. A kegyeletes ünnepély az ifjuság szép énekével ért végét.

**Előléptetések a csanádi egyházmegyében.** A király ő felsége a vallás- és közoktatásügyi magyar miniszt. előterjesztésére, a csanádi székeskáptalanban Hemen Ferenc éneklőkanonoknak az olvasó-, Kun László dr. örkanonoknak az éneklő, Szentkláray Jenő dr. székesegyházi főesperesnek és idősb mesterkanonoknak az örkanonokságra, Várady Lipót Árpád dr. ifjabb mesterkanonoknak a székesegyházi főesperességre és idősb mesterkanonokságra, Engels János dr. idősb alapítványi kanonoknak az ifjabb mesterkanonokságra és Wittenberger Antal ifjabb alapítványi kanonoknak az idősb alapítványi kanonokságra való fokozatos előléptetését jóváhagyva, az ekként megüresedett ifjabb alapítványi kanonokságot Blaszkovics Ferenc címzetes apátnak adományozta.

**Kinevezés.** Heinrich Sebestyén építész mérnököt, Heinrich Sebestyén verseczi polgártársunk fiát főreáliskolánk egykori kitűnő növendékét, ki eddig a bécsi csász. és kir. udvari építészeti osztályban mint segédmérnök működött — csász. és kir. udvari mérnökké nevezték ki. A széptehetségű fiatal mérnököt, ki hosszabb bécsi működése alatt is megtartotta igaz magyarságát — előléptetése alkalmából a legmelegebben üdvözljük.

**Személyi hír.** Góth Ferencz kir. törvényszéki elnök a múlt hét elején városunkban időzött, és megvizsgálta kir. járásbiróságunkat.

**Jegyző-választás.** Temes-Kutas községben a megtartott jegyző-választáson Heszler Emil ottani helyettes-jegyzőt egyhangulag megválasztották.

**Alapító tagság.** Ftendő Lászlóffy László köztisztviselő által környezetett apát plébánosunk, a múlt napokban belépett a „Verseczi Magyar Ifjusági Egyesület“ alapító tagjainak sorába. Bár mentül többen követnék szép példáját.

**Eljegyzés.** Schreiber Boriska kisaszszonyt, ki a „V. M. I. E.“ által rendezett műkedvelői előadások alkalmával kitűnő játékkal oly sok kellemes órát szerzett, a múlt napokban eljegyezte Hirt József Temes-Kutasról. Gratulálunk

megírásával, melyeket a „Newyork Herald“-ban tesz közzé, hogy Európában voltaképp csak egy törvényhozás van, mely mint a cséplőgép, vándorol egyik helyről a másikra és egy ilyen különös köruton megreperálja a törvényeket a continens allamaiban.

Eddig az én témám, de persze nem ily gunyoros módon szovődnek Mrs. Brockley dolgai. Olyanformán kellene beallítani, hogy kíván csi és utána jár, mignem vilagosan áll előtte a komplikált közjogi alap. Sőt azt is megengedem hogy ez még nem is a legszerencsésebb téma. Csak ugy hevenyében vettem papírra. Másoknak esetleg jobb jut eszébe.

Azért tehát újból ajánlom indítványomat, hogy ismertessük munkáinkban egyszer-mászor országunk közjogi helyzetét.

Hiszen igaz, hogy az író előtt első a művészi cél s azt nem szabad alárendelni semmi másnak. A pegazus nem arra való, hogy idegei terheket vonsozjon. Még a tudományt se illik szolgálnia. Mert az író pénája szuverén. Tehát nem lehet szolga. Jules Verne, aki a természettudományokat, Ebers, aki az Egyiptológiát szolgálja pénájával, bizonyára filiszter számba mennek az Olympuson. Bolondság az olyan, mintha valaki champagnei borral öntözgetné kertjében a sárgarépa palántákat, hogy ki ne száradjanak, mikor arra a kútviz is jó.

De nekünk magyaroknak dicsőségünk az efajta eltévnyedés. Szólgaltuk már a nemzeti politikát, vontattuk a kátyuból, Nem volt irántunk hálás ezért. A kormányok soha se tettek semmit a szép literatúráért. De mindegy. Most, mikor azt látjuk, hogy a közjogi alap ismertetésének dolgában mozdulatlan az ország szekere, elő azokkal a kis szárnyas lovacskákkal! Fogjuk őket megegyeszer hamba, a szekér elé.

Mikszáth Kálmán.

## Melléklet a „Délvidék“ november hó 20-án megjelent 47-ik számához.

**Halálozások.** Varosunk két általános ismert polgárát ragadta el a múlt héten a kélhetetlen halál. Petrovits György városi képviselő élete 63-ik évében a múlt hetfőn elhunyt temetésén a városi hivatalnokok is megjelentek Dr. — R e z u c h a István polgármesterünk vezetése alatt. P é t s c h Venczel ismert esztergályos iparos élete 65-ik évében hunyt el. Béke hamaikra.

**Városi közgyűlés.** Törvényhatóságunk rendes havi közgyűlését f. november hó 26 napján szombaton fogja megtartani, a midőn a városi ügyészi állást is be fogják tölteni.

**Kérelem a T. Cz. közönséghez.** A „Verseczi Magyar Ifjusági Egyesület“ tudvalevőleg könyvtárral is rendelkezik, melyet a „V. M. K. E.“ engedelt át közhasználatra. Ezt a könnyen hozzáférhető kis könyvtárat a verseczi magyar nép nagyon szorgalmasan használta eddig is az év folyamán, de még inkább igénybe fogja venni a hosszú téli napok alatt. Minthogy azonban a könyvtár állománya nem nagy, az egyesület választmánya elhatározta, hogy azt töle telhetőleg gyarapítani fogja. Tisztelettel felkérjük tehát, városunk hazafias érzelmű lakosságát, hogy nevezett könyvtár számára könyveket, különösen képes szépirodalmi magyar folyóiratokat adományozni kegyeskedjék. A magyar nép a hosszú téli esteken a családi körben valóságos rajongó szeretettel lapozgatja, nézegeti és olvasgatja különösen a képes folyóiratokat, ismereteit bővíti és nem szórakozást talál. A ki a népek kezébe jó és lelket nemesítő könyvet ad nagy jótékonyt gyakorol. A könyv adományokat kegyeskedjenek Perjéssy Lajos egyt. elnökhez küldeni.

**A „Verseczi Magyar Dalkör népdal estéje.** Elismert dolog, hogy társadalmi intézményeink között nincs egyetlen egy sem, amely a hazafiság eszméjét s a nemzeti érzelmet hitebben képviselné és hatásosabban szólalna, mint a magyar dalos egyesületek, amelyeknek működése nemcsak társadalmi és közművelődési jelentőségű, hanem a magyar nyelv terjesztésének is egyik leghatalmasabb tényezője. S ha ez így van, a minthogy valóban így is van — általánosságban: mennyivel inkább nyer jelentőségében méltán becézgetett „Dalkörünk“ amely városunk vegyes anyanyelvű lakossága között, már második esztendeje működik és mint a magyarság zászlótartója; igazi nemzeti missziót teljesít. Ebből a szempontból tekintve: „Magyar Dalkör“ ünneke f. hó 12-én tartott népdal estéjét bátran mondhatjuk jelentőségeltjes eseménynek, a melyről egész méltán írhatta egyik helyi lapunk hogy: der getreuen Widergabe mit der bestrickenden Eigenart des ungarischen Volksliedes ist wohl der ungewöhnliche Erfolg zuzuschreiben, den der Verein mit diesem Abend erzielt hat.“ Ritka szép alkalom gyűjté itt egybe a magyar dal lelkes barátait, hogy élvezzék az ismeretlen kincseket, vagy rég elfeledett szépségeket. S valóban csodás varázs rejlett a szebbnél-szebb népdalokban! Mindnyájan éreztük, mily bámulatos gyorsassággal repülünk a „dal szárnyán vissza az otthonba, vissza az ifjúságba, az édesbús régi dallam képes volt visszaidézni a régi multat, vagy feledni a jelent. Mindeni népdal hangjáról elmondhattuk „..... bármilyen messzire száll; Vissza repül s a szivembe talál!“ Tudjuk, hogy e dalok átjártak az ottlevők szívére, halljuk még a frenetikus tapsvihart s ép azért elismeréssel kell adoznunk a lelkes gardának, mely fáradhatatlan buzgalommal s páratlan tudással a magyar dal varázserejével városunk különböző nyelvű fiai és leányai közt a szívek és lelkek harmonizálásának megteremtése végett a magyarság vég helyén nehéz, de sikerdús munkát végez. Másrészt pedig örömmel konstataljuk, hogy a nagy számmal megjelent közönség ekesen szóló bizonyítéka volt annak, hogy a hol a magyar dal oly igaz lelkesedéssel szeretik: ott a magyar hazafiság szent tüze is lángol a nemes honfi zivékben! — — — A táncmulatság a kaszinóban folyt le, a dalárok ismeretes fesztelen vig kedélyhangulata mellett.

**Halálozás.** Nehai Braun Frigyes járásbírósi tisztségű 26 éves Hermina leánya a múlt kedden elhunyt Béke hamaikra.

**Magyarosodó iskolák.** A Temesvárott megjelent „Deutsch-ungarischer Volksfreund“ című lap legutóbbi száma a sváb iskolák szomorú sorsáról panaszkodik. Egy levelet közöl, melyben elmondja, hogy a franzfeldi népiszkolában, oly erővel folyik a magyarosodás, hogyha egy swab gyermeknek egy ötjegyű számot írnak a táblára, nem tudja másként, mint magyarul leolvasni. Ily módon a helyzet tarthatatlan, pedig 8 tanító és 3 tanítónő közül 7 sváb és ezek is a magyarosodás szolgálatában állanak. Van olyan tanító is, aki csak magyarul tud. A lelkész is magyarul tanítja a vallást. A derék német lap keseru panaszait mindenki örömmel fogja tudomásul venni, mert azt mutatja, hogy a franzfeldi iskola vezetése derék kezekben van. S ha csak ilyesmit tudnak szeméretelni a franzfeldi tanítótársulatnak, az ilyen páncoskodásra csak baskák lehetnek és annál kitartóbban munkálkodhatnak tovább az eddigi buzgalommal.

**A „D. M. K. E.“** mely mint azt az elért eredmények igazolják az elmúlt esztendő kitaró és folytonos munkálkodásban töltötte, most már végérvényes megállapodás szerint f. e. december 11-én Temesvárott fogja megtartani az idei közgyűlését, a mely a kulturális ünnepek egész sorozata lesz. Temesvár társadalmából Telbisz Karoly dr., kir. tan. polgármester és Szabolcska Mihály országos névű költőpap elnöke alatt nagy bizottság alakult, amely mindenre kiterjedő gondoskodással allapította meg a DMKE közgyűléssel kapcsolatos ünnepeket, melynek sorrendje ez: december hó 10-én az érkező vendégek fogadása és elszállásolása. Aznap délután 3 órakor a választmánynak 4 órakor a DMKE igazgatósági gyűlése a városháza dísztermében. Este 7 órakor díszelőadás a színházban. A díszelőadás után ismerkedési estély a Koronaherceg-szállóban. Másnap, december 8-án fél 11 órakor közgyűlés a vármegyeház dísztermében. A közgyűlés idejére a rendező bizottság a vármegyeház karzatát, amelyre csak belépő jegyekkel lehet feljutni, nolyek számára tartja fenn. Délben 1 órakor lakoma a városi Vigadó épületében. Egy teríték ára 5 k. Délután Temesvár város kulturális intézményeinek megtekintése. Este 5 órakor az Arany János társaság közreműködésével fényes estély a közgyűlésen, amely a déli Magyarország kulturális ünnepe lesz, az egyesületi tagok nagy része részt vesz. Megjelennek azon a vármegyék főispánjai, alispánjai és egyéb küldöttei, a városok polgármesterei és küldöttei, a délvidék országos képviselői, a kulturális egyesületek küldöttei, a főpapság. A DMKE főköjái kirándulást szerveznek erre az alkalomra Temesvárra. Fényesen lesz képviselve az ünnepeken Szeged és Arad városa, honnét Intistoris Kálmán polgármester vezetése alatt a törvényhatóság is küld ki képviselőket. Szegeden a DMKE elnöksége szervezi a temesvári gyűlésre való kirándulást. Nagyon sok szép előkelő urleány és fiatal asszony készül Szegedről Temesvárra. A szegedi tagokat, miután a közgyűlésen való részvételre igen sokan jelentkeztek, külön vonat viszi Temesvárra. Az egyesület elnöksége ezután is figyelmezteti mindazokat, kik a temesvári ünnepeken részt ohajtanak venni, hogy szándékukat a DMKE főtitkari hivatalánál (Szeged, Arany János utca 3. sz.) jelentéskébe, amely a jelentkezőknek és azok családtagjainak is azonnal kiállítja a tagsági igazoló jegyet és az utazásra érvényes mérsékelt áruvasuti igazolványt. Az igazolvány december hó 1-től december hó 14-ig érvényes. Versecz városából is bizonyára tömegesebben fognak részt venni Délmagyarország ezen nagyfontosságú kulturális napján.

**A „Délvidéki Kárpát-Egyesület“** folyó évi november hó 21-én délután 3 órakor Pethő János elnök hivatalos helyiségében tartja évi rendes közgyűlését. A következő tárgysorozattal: 1. Elnöki megnyitó. 2. A titkár jelentése. 3. A pénztáros jelentése. 4. Tisztújítás. 5. Indítványok.

**Az új levelezőlapok.** Néhány nap óta az eddigi levelezőlapok mellett, melyek továbbra is forgalomban maradnak, új levelezőlapokat is hoztak forgalomba. Ezek főképp abban különböznek a régiektől, hogy a címzett oldal bal sarkán egy háromszögletű üres hely van, hová a feladó a nevét és lakását írja. Ezen üres hely kitöltése biztosítja a feladót, hogy vissza-

kapja levelezőlapját, ha a címzett nem található.

**A féláru vasuti jegy.** Az államvasutak igazgatósága a következő figyelmeztetést teszi közzé: A féláru vasuti jegy váltására jogosító arképes évi igazolványok az 1905-ik évre idejekorán való érvényesíthetése végett a m. kir. államvasutak igazgatóságához (VI., Andrássy-ut 73-75. sz.) ez évi november 10-étől kezdve legkésőbb december 31-ig beküldendő; azok az igényjogosultak pedig, akiknek ily igazolványuk még nincs, de az 1905. évre váltani kívánnak, az igazolvány kiállítását ugyancsak a fenti időközben kérelmezhetik. Figyelmeztetjük az érdekelteket, hogy akik az arképes igazolványt meg nem szerzik, vagy ez iránt elkésve folyamodnak, a rendszeresített utazási kedvezményre való igényt az 1905. év folyamára ugy magukra, mint családtagjaikra nézve elvesztik. A nyugdíjasok a lakóhelyükre illetékes közigazgatási hatóság által nyugdíjas minőségüket és azt, hogy díjazott tisztséget, vagy fizetéssel járó hivatalt nem viselnek, folyamodványaikon igazoltatni tartoznak.

**Új bányászati főfelügyelőség.** Resicáról jelentik: A szabadalmazott osztrak-magyar államvasutak magyarországi birtokainak kezelése Aninán bányászati főfelügyelőséget állít föl mely alá a társaság összes magyarországi bányái tartozni fognak. A társaság főfelügyelője: Zsigmond Vilmos nevezte ki Régel Vilmos főfelügyelőt Resicáról Aninára, György Albertet pedig Resicáról Budapestre helyezték át.

**Szőlővesszők lopásának megállítására.** Utóbbi időben a városunk határában lévő szőlőkben leginkább környékbeli lakosok nagyobb mennyiségű nemesített szőlő vesszőket loptak s a helybeli piacon elárúsították. Hogy szőlőtermelőink jövőben hasonló megkárosodásoktól nemileg megvédessenek, a városi rendőr kapitány a nemesített szőlővesszőkkel való kereskedést akként szabályozta, hogy ezentúl minden vidéki egyén, ki az itteni piacon venyegét árusít tartozik az illeto község előjáróság által: helybelik a hegybíró vagy mezogazdasági bizottsági elnök által kiállított szőlővesszők mennyiségét és holszerzését tanúsító igazolványt magával hozni és azt a venyigék eladása esetén a vevőnek átadni. Oly egyéntől kinek igazolványa nincsen, venyigét vásárolni tilos. Igazolvány hiányában az eladó a piactól eltiltatik s azonkívül a szőlővesszők elkoboztatnak. Az igazolvány az ellenőrző közeget (rendőrök, hegy- vagy mezőőrök) felszólítására előmutatandó!

**Háztulajdonosok figyelmébe.** Minden háztulajdonos, meghatalmazott vagy belako köteles a ház előtti járdát állandóan tisztán tartani, hős és alkalmával a járdát naponta kétszer tisztítani és pedig reggeli 7 óráig hős és után pedig azonnal egészen tisztítóra söpörni a vízfolyókat és csatornát jégmentesen és tisztán tartani. Köteles továbbá a fagyok alkalmával a járdát homokkal vagy hamuval behinteni, az udvarokban levő összehalmozott havat ezek a mar meghatározot szemét és tragra helyekre vinni; és pedig olyképen, hogy a hó utközben ne hintessék el. Mindazok kik e rendelet ellen cselekednek a fennálló szabályrendelet értelmében 100 korona pénzbüntetéssel vagy 5 napi elzárattal fognak büntetenni, ismétlés esetén mind a két büntetéssel sújtatni.

**A korai tél.** Meteor, az időjósító nem hiába jóslta meg, hogy az idei tél igen hamar fog beállani s hogy az keménynek ígérkezik. Ugy látszik, a jóslása beteljesül, amennyiben olyan téli idő kezd mutatkozni, a milyen a legöregebb januáriusnak is becsületére válnék. Néhány nap óta éjszakánként és reggelénként 5-6 fokot mutat a Reumur a zérus alatt s a hideg nap közben is alig enged. A víztöcsákat egész nap jégkéreg borítja s a nap derűlten mosolyog ugyan, de a metsző szél megfagyasztja a nap sugarakat is. A korai kemény fagy nagy kárt is okozott már, mert több helyen még nem tartak be a szőlőket s így azok elfagytak. Reméljük azonban, hogy talán nem lesz állandó a kemény hideg, a mely ebben az inséges világban bizony kétszeresen fáj.

**A helyi ipar és kereskedelem pártolásával** saját érdekünket is előmozdítjuk, ha szűk-égleteinket Györi Mór vászon és divatüzletében fedezzük, ki mélyen leszállított árak mellett rendez tömeges eladást december 20-ig.

**Almanach 1905-re.** Könyvnek a magyar irodalomban még aligha volt hasonló népszerűsége, mint az Egyetemessé Regénytár Alma-

nach-jának. November hónap közepe felé, amikor megjelen, lesi és várja az egész, irodalomért lelkesedő magyar közönség és kiki keresi, aztán megtalálja benne az ő kedvelt íróit. S találgatják, hogy mi lesz az előszónak, amit Mikszáth, a szerkesztő ír, a tanulsága? Mert hogy abban leszűrve, édes humor mezébe öltöztetve, meglesz az elmúlt esztendő irodalmának etikai méltatása, némely böles tanáccsal fűszerezve, ami a jövő esztendő irodalmának szól: az bizonyos. Így aztán az Egyetemes Regénytár Almanach-ja szívesen látott, örömteljesen üdvözölt vendég, aki azzal is különb a többinél, hogy nem fogyaszt, de igenis gyarapítja a magyar háznak szellemi kincseit. S elvissz magával vedégségbe egy egész sor magyar író: a régiebbeket, akik a háziak szeretetében már bennlagnak és újakat, akik most jelentik be igényüket erre a szeretetre. Az idén a következők érkeznek: Mikszáth Kálmán, Szabóné Nogáll Janka, Andor József, Lőrinczy György, Zöldi Márton, Ambrus Zoltán, Jakab Odön, Sas Ede, Pekár Gyula, Szomaházy István, Gárdonyi Géza, Abonyi Árpád, Nagy Endre, Erdős Renée, Szemere György, Herczeg Ferenc és Bárony István. . . . Lesz tehát öröm a vendéget és az irodalmat szerető magyar hazakban. Mint minden esztendőben, úgy az idén is Singer és Wolfner adják ki az Almanach-ot, amelynek ára díszes kötésben 2. korona.

**November.** Ez már a gonosza közül való az „emberes“ hónapoknak. Talán a legzordonabb köztük. A szeptember, az október szelid szomorúsága és a december vidám fehérsége közt olyan rideg a november, mintha az esztendő tizenkét lánya közt ő volna a vén kisasszony. Szomorúsága báj nélkül való, hervadt képén egy sugara sem aranylik a költészetnek. Fázos és savanyu, nincs siratni valója a multból, örömet nem vár a jövőből. Ahogy az első novemberi reggel esőforma, permetező köde rafekszik a világra, az utcákról mindjárt elköltözik a vidámság. Megüresedik a korzó, senki sem sütkérezik a napsugarban, mert hiszen napsugár egy elbujdonsott innen, mintha vissza se akarna jönni többé. S teli nyugovóra raktározódnak a világos, szellős könyu gunyak s helyettük feltűnedeznek a prémes kabatok. Nyár melegéhez szokott testünket kellemesen bizsergeti még valami jóleső érzés, ha futott szobába vetődünk. S minden népszerű jelszavak közt, melyek ajkáról ajkra szállnak, a fázékony emberiségnek ez a rövidke felsikoltása a legnépszerűbb: fűts! Tüziadó lesz az egész világ felekezeti különbség nélkül. A porcellan, vagy öntött vaskazolna oltarán a bukka, vagy koksza aldozati tüzeinek apró nyelvecskéi zizegik a tüz szellemének örök hatalmát. . . .



Köhögés, rekedtség és hurut ellen nincs jobb a  
**RETHY-féle**  
**pemetefű cukorkánál!**

Vásárlásnál azonban vigyázzunk és határozottan Rét h y-félét kérjünk, mivel sok haszontalan utánzata van.  
**1 doboz 60 fillér.**  
Csak RETHY-féle fogadjunk el!

**A legolcsóbb bevásárlási forrás**

**Frisch Hugonál van Verseczen**

a jelen időnyre mindennemű **Újdonságok a legnagyobb választékban** megérkeztek

**Női és férfi ruhaszövetek,**  
**selyemszövetek ruháknak, — Blúzok**

**Menyasszonyi Kelengyék,**

**barchettek, szőnyegek, Maradékok és kiselejtezett áruk,**  
**minden árban.**

**Honi ipar szépeességi vásznak. Brassói ruhaszövetek.**

Szolid kiszolgálás

Ünnepek tiszteletére

**Az összes cikkek leszállított áron.**

**Tiszta selyem 1 koronától.**

**Győri Mór,**

Vászon és divatruházában,  
**VERSECZ,** Baich palota.

**Schicht-szappan**

jegyek:

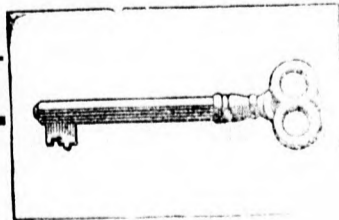
„szervas“

„kulcs“



Legjobb, legkiadósabb, és azért a legolcsóbb szappan.

Tiszta minden ártalmas vegyülettől.



Mindenütt kapható.

Bevásárlásnál legjobban arra kell ügyelni, hogy minden darab szappan „Schicht“ nevet, és egyet a fentebbi védjegyekből visel.

**Pályázati hirdetmény.**

A városi mértékhitelítés vezetőjének állása folyó évi november hó 22-én 1905 évi január hó 1-étől 1907 évi december hó 31-éig terjedő 3 évre pályázat útján be fog tölteni.

A pályázati kérvényhez csatolandó a mértékhitelítésre való törvényes képesítésnek okmánya, továbbá a felajánlott évi bérnek 10% mint bántpénz.

A mértékhitelítés köteles a hitelítésre érkezett hordókat saját helyiségében raktározni és a hitelítést ártézi kúttól nyert tiszta vízzel foganatosítani. A részletes feltételek Mark Antal gazdasági tanácsnok irodájában a hivatalos órák alatt betekintés végett felfekszenek.

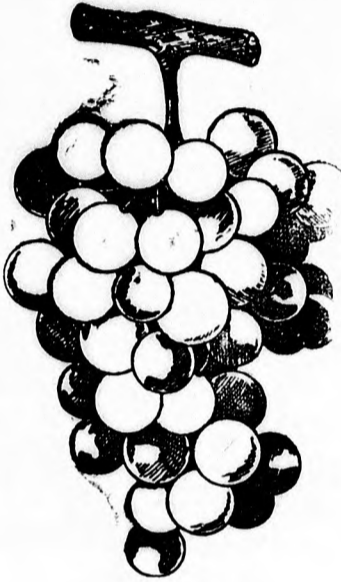
Az ajánlatok folyó évi november hó 21. áig bezárólag a polgármesteri hivatalhoz nyújtandók be.

Kelt Verseczen, 1904. évi nov. hó 11.-én.

**Dr. Rezucha,** polgármester.

**„Milleniumtelep“ Nagyösz.**

Legolcsóbb árak!



Legolcsóbb árak!

**Szép és tartós szőlője**

csak annak lesz, a ki ingyen kéri Magyarország legnagyobb szőlőiskolájának árjegyzékét, a mely szőlőiskola állami segélyvel és állami felügyelet mellett létesült.

PLOMBUS Co. Nev-York, 104 E 106 Str.

**PLOMBUS**

250,000 hálairat 1 év alatt!!!

**Nincs többé fogfájás!  
odvas fog!  
büzös száj!**

Fenti betegségeknek előidézői kétségtelenül az odvas fogak. Ezen remek amerikai szer, e kínos és kellemetlen szenvedéseket

**azonnal megszünteti!**

**„Plombus“-szal mindenki maga plombirozhatja**

fajdalom nélkül és hihetetlen egyszerű módon

**odvas fogait!**

„Plombus“ ne hiányozzék egy háznál sem, az egyszeri csekély kiadás százszoros kamatja: a nyugalom. A fogfájdalmakban szenvedőket tehát saját érdekében felhívjuk, hogy rendeljék meg ezen valóban remek háziszert, mely az amerikai élelmesség netovábbja.

Ára egy szálnak, mely 5-6 odvas fogra elegendő, használati utasítással 2 korona. 2 kor. 10 fill. előzetes beküldése után bérmentve bárhová. Megrendelhető egyedül a Magyarországi képviseltől, melynek címe: „Plombus“ szétküldés Pászto, Heves-m.



**BRÁZAY-féle**

**Sós borszesz**

**A Brázay-féle**

sós borszesz a fejbőrt és a hajat megtisztítja a gomba-csiráktól s ezzel eljét vesszük a hajhullásnak és a kopaszkodásra vezető korpásodásnak

**Özv. Kirchner J. E.-féle műintézet**

(Czégtulajdonos: Kirchner Ernő)

**Versecz.**

Ajánlja a legujabb rendszerű gépekkel felszerelt modern berendezésű kő- és könyvnyomdáját, s minden e szakba vágó munkák gyors pontos és izlésteljes kivitelére a legjutányosabb árak mellett.

**Iskoláknak:** oklevelek, értesítők, bizonyítványok és kimutatások.

**Ügyvédeknek:** intő-levelek, kérvények és keresetek, meghatalmazások, díjjegyzékek kötvények, szerződések, óvások, levélpapírok stb.

**Pénzüntézeteknek:** alapszabályok, értékpapírok, részvények és szelvényivek, betéti könyvecskék, üzleti könyvek, mérleg számlák stb.

**Kereskedőknek és iparvállalatoknak:** körlevelek, árjegyzékek, számlák, üzleti könyvek, czimkék és rágcedulák, intőlevelek, levélpapírok és borítékok czégnomással, czimkártyák, üzleti jelentések stb.

Falragaszok, hirdetmények, műsorok, étlapok, eljegyzési és esketési értesítők, meghívók, tánczrendek, gyászjelentések, névjegyek stb. elvállaltatnak.

**Könyvkötészet** a legmodernebb gépekkel.

Felvételi iroda és könyvkereskedés az Iskola- és Petőfi-utca sarkán, hol az összes bel- és külföldi lapokra elő lehet fizetni.

**Képes levelező-lapok legdúsabb raktára.**

**Arverési hirdetés.**

Alulírott bírósági végrehajtó, az 1881 évi LX. t. cz. 102 §-a értelmében ezennel közzhírré teszi, hogy a fehértemplomi kir. törvényszék 1903 évi 11055 számú végzése következtében Dr. König Ármán ügyvéd javára Mandukics Julia és Mandukics Constantin ellen 1200 kor. a jár. erejéig 1903. évi október hó 11 én fogantatott kielégítési végrehajtás útján lefoglalt és 2019 koronára 80 fillre becsült butor, ágy, ruhanemű evőeszközök és edényből álló ingóságok nyilvános árverésen eladtnak.

Mely árverésnek a verseczi kir. járásbíró 1903 évi V. 1213/7 számú végzése folytán 1200 kor. tőkekövetelés, és eddig összesen 109 kor 52 f. bíróság már megállapított költségek erejéig verseczen, alperesek lakásán leendő eszköz-lesére 1904. évi november hó 23-ik napjának délután 3 órája határidőül kitézetik és ahhoz a venni szándékozók oly megjegyzéssel hivatnak meg, hogy az érintet ingóságok az 1881. évi LX. t. cz. 107. és 108. §-a értelmében készpénz fizetés mellett, a legjobbat ígérőnek, becsáron alul is el fognak adatni.

Amennyiben az elárverezendő ingóságokat mások is le és felül foglaltatják, és azokra kielégítési jogot nyertek volna, ezen árverés az 1881. évi LX. t. cz. 120. § értelmében ezek javára is elrendeltetik.

Kelt Verseczen, 1904. évi november hó 13. napján.

**Fixmann,**

kir. bírósági végrehajtó.

10846 szám tan. 1904,

**Hirdetés.**

Ezennel közzhírré tétetik, hogy mindazok a kik az 1905. évi ujjonczállításra mint az 1. 2. és 3. korosztálybeliek vannak felvéve, vagy is a kik 1884, 1883 és 1882. években születtek, kötelezve vannak a városi katonai ügyosztálynál az összeírási jegyzékbe leendő felvétel végett a nélkül, hogy külön szóbeli vagy írásbeli felszólítást várnának, és tekintet nélkül arra, vajjon verseczi illetőségűek-e vagy sem, legkésőbb f. é. november hó végéig személyesen megjelenni vagy írásban jelentkezni, mert ellenesben a mulasztás hátrányos következményeit a védtörvény 35. szakasza szerint maguknak tulajdoníthatják.

Kelt Verseczen 1904 évi október hó 25-én.

**Dr. Rezscha,** polgármester.

Védjegy: „Horgony“.

**A Liniment. Capsici comp.,**  
**a Horgony-Pain-Expeller**

pótlék

egy régjonak bizonyult háziszere, mely már több mint 35 év óta legjobb fájdalomcsillapító szernek bizonyult küszvényénél, csúznál és meghűléseknel bedöröcsöléskeppen használva.

**Figyelmeztetés.** Silány hamisítványok miatt bevasárláskor óvatossá legyünk és csak olyan üveget fogadjunk el, a mely a „Horgony“ védjeggyel és a Richter cégjegyzéssel ellátott dobozba van csomagolva. Ára üvegekben 80 fillér, 1 kor. 40 f. és 2 korona és úgyszólván minden gyógyszerertárban kapható. — Főraktár: **Török József** gyógyszerésznél, Budapesten.

Richter gyógyszerertára  
az „Arany oroszlánhoz“, Prágában,  
Ellisabethstr. 5. neu. Mindennapi szerküldés.

**Versecz és vidékén**  
osztálysorsjegyek

**Török A. és Tsa**  
legnagyobb és kiválóan szerencsés bankházából

**Bpest, VI., Teréz-körut 46/a.**  
kizárólag nálunk kaphatók.

Az I. osztály huzása f. év. november 24. és 25-én

Az I. osztályu sorsjegyek árai:

1/4 sorsjegy	1/2 sorsjegy	3/4 sorsjegy	1 sorsjegy
12 kor.	6 kor.	3 kor.	1.50 kor.

Kiváló tisztelettel

**Klein Adolf, Rózsa u. 3.**  
**Rosenberg Adolf,**  
Versecz.

**Adófizetés iránti megintés.**

Versecz város mindazon adófizetői, kik egyenes adó, közköltség, útdadó, hadmentességi díj, kamarai illeték és ipartestületi díjak, temesbegavölgyi vizszabályozási járulékkal határlékban vavvak, az 1883. évi XLIV. t. cz. 55 §-a értelmében ezennel felszólítanak, hogy lenti köztartozásaikat, melyek már 1904. év. november hó 15-én befizetendőek lettek volna, járulékaikkal együtt különbeni megálgolási terhe mellett, nyolcz nap alatt okvetlenül beizessek.

Városi adóhivatal.

Verseczen 1904 évi november hó 16. án.

**Bodry,**

Adóügyi tanácsnok mint hivatalfőnök.

A ki cipőneműjét elegánsan és tartósan akarja föntartani, használja csak a

**Globin**

jobb cipőnemű számára legfinomabb bőrtisztító-szert.

Egyed. gyár: **Fritz SCHULZ jun.,**  
Act.-Ges., Eger i. B. Leipzig.

**Kiváló szerencse Töröknél!**

**Felülmulhatlanul**

kedvez főárudánknak a szerencse. Rövid idő alatt 17 millió korona nyere-ménynél többet fizettünk nagyrabecsült vevőinknek, köztük

**a legnagyobb nyereményeket.**

Ajánljuk ennél fogva, hogy a világ legesélydusabb osztálysorsjátékban vegyen részt. — A most következő magy. kir. szabadalmazott 15. osztálysorsjátékban újból

**110.000 sorsjegyre 55.000 pénznyeremény**

ut és összesen jegy hatalmas összeget,

**14 millió 459.000 koronát**

sorsolnak ki rövid 5 hónap alatt.

**A legnagyobb nyeremény a legszerencsésebb esetben**

**1.000.000 koronát.**

Továbbá 1 jutalom **600.000.** 1 nyeremény **400.000.**  
1 à **200.000.** 2 à **100.000.** 1 à **90.000.** 2 à **80.000.** 1 à **70.000.** 2 à **60.000.** 1 à **50.000.**  
1 à **40.000.** 5 à **30.000.** 3 à **25.000.** 8 à **20.000.**  
8 à **15.000.** 36 à **10.000** korona és még sok egyéb;  
összesen **55.000** nyeremény és jutalom **14.459.000** korona összegben.

Az I. osztályu sorsjegyek tervszerű árai:

1/8 eredeti sorsjegy frt. — .75 vagy kor. 1.50; 1/4 eredeti sorsjegy frt. 1.50 vagy kor. 3. —  
1/2 " " " 3. — " " 6. —; 1 " " " 6. — " " 12. —

A sorsjegyeket **utánvétel** vagy az **összeg előzetes beküldése** ellenében küldjük.

Hivatalos tervezett díjtalanul. Megrendeléseke eredeti sorsjegyekre kérik

**f. évi november hó 24-ig**

bizalommal hozzánk beküldeni.

**TÖRÖK A. és T<sup>SA</sup>**  
**Bankháza Budapest.**

Hazánk legnagyobb osztálysorsjáték-üzlete

Főárudánk osztálysorsjáték üzletei:

Központ: **Teréz-körut 46/a.** I. fiók: **Váci-körut 4/a,**

II. fiók: **Muzeum-körut II/a** III. fiók: **Erzsébet-körut 54/a,**

Rendelőlevél levágandó. **TÖRÖK A. ÉS TÁRSA** Bankháza Budapest.

Kérek részemre..... I. oszt. m. kir. szab. osztálysorsjáték eredeti sorsjegyet a hivatalos tervezettel együtt küldeni.

Az összeget.....korona összegben } utárvételre kérem } a nem  
} postautóval küldöm } tetsző  
} mellékelem bankjegyekben (bélyegeken) } tölendő.

Pontos cím: